

# 中华人民共和国签证申请表

## Formulaire de demande de visa pour la République Populaire de Chine

### 一. 关于本人的信息/Section 1. Informations concernant le demandeur

1.1 中文姓名/Nom et Prénom (compléter en toutes lettres) 姓/Nom : 中间名/2 <sup>ème</sup> Nom :		照片 (1 张近期身份证免冠浅色背景照片贴于此) Coller 1 Photo d'identité couleur récente
名/Prénom :	1.2 性别/Sexe : <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
1.3 中文姓名/ Nom et prénom en chinois :	1.4 现有国籍/ Nationalité actuelle :	
1.5 曾用名/Autres ou ancien nom :	1.6 曾有国籍/Nationalité d'origine :	
1.7 出生日期/Date de naissance :	1.8 出生地点 (国、省/市)/Lieu de naissance (province/Etat, pays) :	
1.9 护照种类/ Type de passeport	<input type="checkbox"/> 外交/ Diplomatique <input type="checkbox"/> 公务、官员/Service (Officiel) <input type="checkbox"/> 普通/Ordinaire <input type="checkbox"/> 其他/ Autres (à préciser) :	
1.10 护照号码/ Numéro de passeport	1.11 签发日期/ Date de délivrance : (JJ/MM/AA)	
1.12 签发地点 (省/市及国家) Lieu de délivrance (province/Etat, pays) :		1.13 失效日期/Date d'expiration :
1.14 当前职业 (宜多选) /Profession (s) ou statut (s) actuel : <input type="checkbox"/> 商人/ Commerçant/Chef d'entreprise <input type="checkbox"/> 教师、学生/ Enseignant ou étudiant <input type="checkbox"/> 政府官员/ Officiel gouvernemental <input type="checkbox"/> 议员/ Parlementaire (Assemblée, Sénat) <input type="checkbox"/> 乘务人员/ Membre d'équipage <input type="checkbox"/> 新闻从业人员/Journalisme <input type="checkbox"/> 宗教人士 Membre du Clergé <input type="checkbox"/> 其他 (请说明) /Autres (à préciser) :		

### 二. 你的赴华旅行/Section 2. Motifs de votre séjour en Chine

2.1 申请赴中国主要事由 (可多项) / Motif(s) principal(aux) de votre séjour en Chine : <input type="checkbox"/> 旅游/Tourisme <input type="checkbox"/> 探亲/Visite familiale <input type="checkbox"/> 执行乘务/Equipage <input type="checkbox"/> 过境/Transit <input type="checkbox"/> 商务/Voyage d'affaires <input type="checkbox"/> 商业演出/Représentation artistique <input type="checkbox"/> 留学/Etudes <input type="checkbox"/> 任职就业/ Emploi, travail <input type="checkbox"/> 官方访问/ Visite officielle <input type="checkbox"/> 记者常驻/Journaliste accrédité <input type="checkbox"/> 记者临时采访/Journaliste en mission <input type="checkbox"/> 外交官、领事官赴华常驻/ Diplomates accrédités en Chine <input type="checkbox"/> 其他 (请说明) /Autres (à préciser) :	
2.2 计划入境次数/Nombre d'entrées demandé : <input type="checkbox"/> 一次入出境有效 (3 个月内有效) / Entrée unique valable 3 mois <input type="checkbox"/> 两次入出境有效 (6 个月内有效) / Deux entrées valable 6 mois <input type="checkbox"/> 半年内多次入出境有效/ Entrées multiples valable 6 mois <input type="checkbox"/> 一年内多次入出境有效/ Entrées multiples valable 1 an	
2.3 首次可能抵达中国的时间/Date demandée de la première entrée en Chine:	
2.4. 预计一次在中国停留的最长天数/Durée de séjour demandée :	天/jours
2.5 请按时间顺序列出你访问中国的地点 (省及市/县) Indiquez dans l'ordre les villes de destination en Chine :	
2.6 办理签证通常需要 4 个工作日, 你是否要求加急或特急(另交费)? Le délai normal d'obtention du visa est de 4 jours ouvrables. Souhaitez-vous un traitement express ou urgent (régler un supplément)?	<input type="checkbox"/> 加急(2-3 个工作日)/express 2 à 3 jours ouvrables <input type="checkbox"/> 特急 (1 个工作日) / urgent en 24 heures

### 三. 你以前的健康状况及国际旅行/section 3. Informations concernant l'état de santé du demandeur et antécédents de séjour en Chine

3.1 你是否曾被拒绝颁发中国签证? Votre demande de visa a-t-elle déjà été refusée ?	<input type="checkbox"/> 否/non <input type="checkbox"/> 是/ oui
3.2 你是否曾被拒绝进入或被遣送出中国? Avez-vous déjà été refusé ou rapatrié par la Chine ?	<input type="checkbox"/> 否/ non <input type="checkbox"/> 是/ oui
3.3 你在中国或其它国家是否有犯罪记录? Est-ce qu'en Chine ou à l'étranger votre casier judiciaire est vierge ?	<input type="checkbox"/> 否/ non <input type="checkbox"/> 是/ oui

3.4 你是否患有以下任何一种疾病? /Avez-vous déjà contracté d'une des maladies suivantes? ①精神病/maladies mentales ②开放性肺结核/tuberculose ③性病/maladies vénériennes ④感染 HIV 或艾滋病/HIV positif ou SIDA ⑤麻风病/lèpre ⑥其他传染性疾病/autres maladies infectieuses		<input type="checkbox"/> 否/ non <input type="checkbox"/> 是/ oui
3.5. 你是否曾经访问中国? /Avez-vous déjà séjourné en Chine ?		<input type="checkbox"/> 否/non <input type="checkbox"/> 是/oui
3.6 对问题 3.1-3.4 回答“是”并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况/Répondre « oui » aux questions de 3.1 à 3.4 ne signifie pas que le visa vous sera refusé. Veuillez donner ci-dessous des détails :		

#### 四. 你的联系方式/Section 4. Vos coordonnées

4.1 你的工作单位或学校名称/Nom de votre employeur ou école :	4.2 日间电话/Téléphone (journée) :
4.3 你的工作单位或学校地址/Adresse de votre employeur ou école :	4.4 夜间电话/Téléphone (soirée) :
4.5 你的家庭地址/Adresse du domicile :	4.6 你的电子信箱/votre e-mail :
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名/Noms de votre hôte, parent ou contact en Chine:	4.8 联系电话/Téléphone de votre contact :
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址/Adresse de votre hôte, parent ou contact en Chine:	4.10 电子信箱/e-mail de votre contact :

#### 五、其他声明事项/Section 5. Autres déclarations

如有其他需要声明事项(如: 使用同一护照的携行人)请在下面说明/Si vous avez de plus amples informations (personne accompagnant et utilisant le même passport), veuillez les indiquer ci-dessous :

--

#### 六、他人代填申请表/Section 6. Demande de visa rempli par une personne mandatée.

如是他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目/Si la demande de visa est remplie par une personne que vous avez mandatée, veuillez compléter les éléments ci-après :

6.1. 代填人姓名/ Nom de la personne mandatée :
6.2. 与申请人关系/Lien avec le demandeur du visa :
6.3. 代填人地址及电话/Adresse et numéro de téléphone de la personne mandatée:
6.4. 代填人签名/Signature de la personne mandatée:

#### 七、重要事项/Section 7. Important

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。  
Je déclare avoir compris toutes les questions posées dans ce formulaire, que les réponses fournies ainsi que la photographie sont exactes.  
J'accepte que la délivrance du visa selon la catégorie de visa, le nombre d'entrées et la durée de chaque séjour dépendra entièrement de la décision du Service Consulaire.  
Que de fausses ou incomplètes déclarations seront susceptibles d'entraîner le refus d'un visa ou l'interdiction d'entrée en Chine.

申请人签名/Signature du demandeur :

日期/Date (JJ/MM/AA) :